

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Heute sparen -
morgen fahren**

mit den beliebten Reisemarken
der Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10, Telefon (031) 2 31 13



**Faszinierend
in Gestaltung und
Darbietung**

Täglich Musik- und
Schauprogramm

Bar Boule-Spiel Miniaturgolf Modernste
Konzerthalle

**KURSAAL
BERN**

Chez Fritz

**Hotel Bahnhof
Buchs SG**

Spezialitäten-Restaurant
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein
Telefon (085) 6 13 77

Automobilisten schlafen

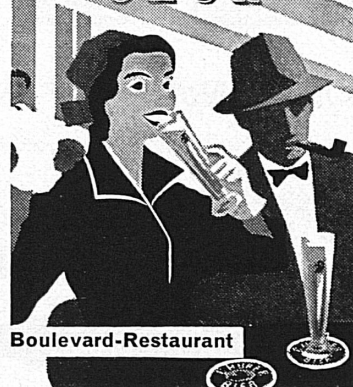
bei uns, ruhig, gut und preiswert
Viele kleine Spezialitäten
10 Autominuten von Bern, Richtung
Schwarzenburg

**Hotel, Tea-Room Pinguin
Niederscherli-Bern**

Familie Huber-Zeh Tel. (031) 69 85 60



**HOTEL
STEINBOCK
CHUR**



Boulevard-Restaurant

MOCAFINO

Blitzkaffee!
100 % rein

**Nur
MOCAFINO**

gibt so schnell
so guten

Kaffee!



HACO GÜMLIGEN



Telefon (031) 52 00 61

FERNET-BRANCA



FRATELLI BRANCA S.A. DISTILLERIE, CHIASSO

**Der Gourmet
ißt im Buffet!**

F. E. Krähenbühl Bahnhof-Buffet Bern

Restaurant
Löwen Bräu
FRITZ MESSERLI

- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bar



Museum für Wohnkultur
des Alten Bern

13. Mai bis 14. Oktober 1962

**Sonderausstellung
Emanuel Handmann**

Dienstag bis Sonntag,
10 bis 12 Uhr und
13.30 bis 17.00 Uhr
Montag geschlossen

Berns bedeutendster Porträtist aus
der Mitte des 18. Jahrhunderts

Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt
ein ideales Ausflugszentrum:

**See
Jura
Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel
Continental**

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



**Hotel Krebs garni
Bern** Genfergasse 8
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon (031) 2 49 42



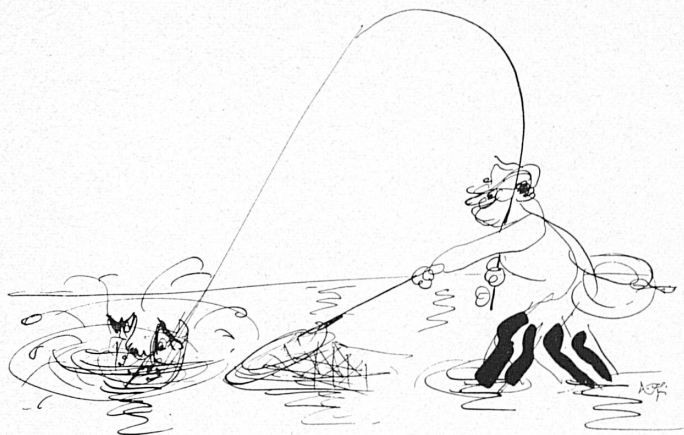
1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

Prächtige Aussicht – Juragarten
Modernes, gutgeführtes Kurhaus
Günstige Pauschalarrangements

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich im Verkehrsbüro, am Bahnschalter, im Kurhaus Weissenstein (Tel. 065 217 06) oder direkt bei der Betriebsleitung BOW in Burgdorf (Tel. 034 2 31 51).



Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schifffahrtsgesellschaft

Untersee und Rhein

Schaffhausen, Telefon (053) 5 42 82

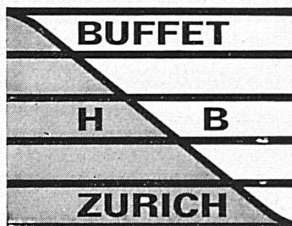
Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurant
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock

Bankett- und Konferenzsäle

Cafeteria (Selbstbedienung)

Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurant
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

Stoller

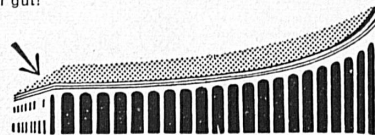
Hotel Zürich

Badenerstrasse 357
Tel. (051) 52 65 00
Telex 53 381

200 Betten Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon,
Dusche, WC und Toilette Fr. 20.- pro Person mit Frühstück

Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

KURSAAL CASINO LUCERNE

**Hotel
Continental**

Luzern
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und
Radio, Bad oder Dusche und WC.
Zimmer mit Frühstück ab 12.-, alles
inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-).
Verpflegung von Gesellschaften,
Konferenz- und Ausstellungsräume.

Du Nord, Luzern

das gepflegte Speiserestaurant

Volière

das Lokal für den Feinschmecker
1 Minute vom Bahnhof

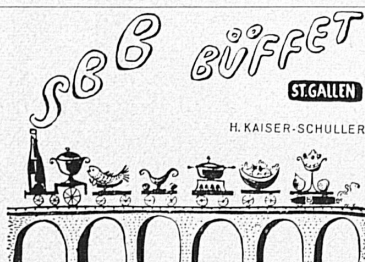
Familie Z. Spichtig Telefon (041) 2 05 87



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum
der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof
Ruhige Lage mit großem Parkplatz
Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,
Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31

Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach
Winterthur kommen und eine
freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volks-
haus. Alle Zimmer mit fließendem
Wasser. Große und kleine Säle
(20 bis 1100 Personen fassend) für
Anlässe jeder Art. Bestbekanntes
Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



Weisflog

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet
für Sie bereit



**Hotel Excelsior
Montreux**

AM GENFERSEE

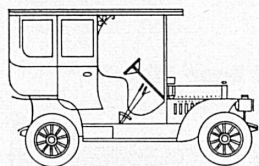
Das ganze Jahr geöffnet.
Haus ersten Ranges.
Schönste, ruhige Südlage
direkt am See.
Gesellschaftsräume für
Komitees, Kongresse usw.
Garage, Parkplatz, Garten



VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ LUZERN

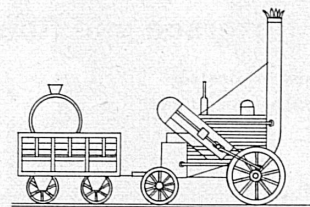
Schweizerisches Verkehrsmuseum
Musée suisse des transports

Museo svizzero dei trasporti
Swiss Transport Museum



Größtes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa.
Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller Verkehrsmittel einschließlich Nachrichten- und Fremdenverkehr.
Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.

Restaurants auf dem ältesten Dampfschiff und Speisewagen der Schweiz
Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr Bus Nr. 2 oder Motorboot



Wenn Basel –

dann eine Rheinfahrt!

Die Rheinhäfen Weil, Basel, Birsfelden

eine Sehenswürdigkeit ohnegleichen!
1960: 7 Mio Tonnen Jahresverkehr
Fast 12 000 Schiffsankünfte
Ein unvorstellbarer Großbetrieb
52 Krane, 30 Lagerhäuser und Silos mit
350 000 Tonnen, Großtankanlagen mit
über 800 Mio Liter Fassungsvermögen
Dauernde Erweiterung

Die Kraftwerke Kembs, Birsfelden, Augst

mit ihren Schifffahrtsschleusen

Augusta Raurica (Augst)

mit den römischen Tempel- und
Theaterruinen – Rekonstruierte
Römervilla mit Museum

Die Bäderstadt Rheinfelden

mit ihren mittelalterlichen Türmen
und Gäßchen



Alles bequem erreichbar mit den Personenschiffen der Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft
Basel 19 Postfach 4, Telefon (061) 32 78 70 5 Boote mit 1610 Plätzen Gut geleitete Buffets auf den Schiffen

Fahrplanmäßige Fahrten (siehe Kursbücher); Sonderfahrten mit Vereinen, Gesellschaften, Klubs, Kongressen, Firmenbelegschaften, Schulen usw. zu jeder Zeit!
Bitte ausschneiden – weitersagen – und mitfahren!

Universität de Neuchâtel

Semestre d'été 1962: du 25 avril au 12 juillet

Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)
Cours de vacances de langue et littérature françaises du 16 juillet au 11 août 1962

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

Faculté de droit

avec Section des sciences commerciales, économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université, Neuchâtel Téléphone (038) 5 38 51



ZERMATT



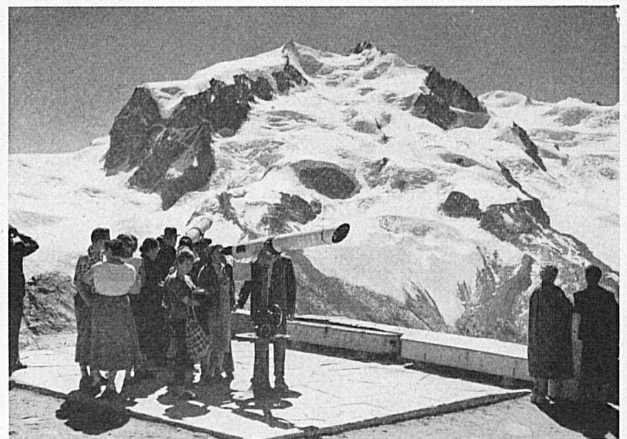
Zurück zur Natur...

hinauf nach Zermatt 1620 m

ins wundervolle Ferien-, Wander- und Bergsteigergelände am Fusse des Matterhorns. Fern von Lärm und Verkehr (keine Autos) finden Sie Ruhe und Erholung in einem gesundheitsfördernden, sedativen Reizklima — 65 Hotels mit 3500 Betten. Zahlreiche Ferienwohnungen und Privatzimmer

Die Ausflugsbahnen im Zermatter Wandergebiet:

- Gornergratbahn 3089 m (Zahnradbahn)
- Luftseilbahn Gornergrat—Stockhorn 3407 m
(die höchstgelegene Luftseilbahn der Schweiz)
- Luftseilbahn Zermatt—Schwarzsee 2585 m
- Sesselbahn Zermatt—Sunnegga 2300 m



Auskunft und Prospekte durch die Hotels, Reiseagenturen und durch das Offizielle Verkehrsbüro Zermatt, Telefon 028 / 772 37

ZERMATT

Wildheuer an der Arbeit zu sehen,
dies gehört nicht der Vergangenheit
an. Mach Dich frei wie die Vögel
über ihnen, wandere, schaue Dich
um in der schönen, bergigen

Zentralschweiz

und Deine Ferien in diesem gastlichen Lande werden zum ungeahnten Erlebnis —
zum großen Kräftespender für den so gehetzten Alltag

Vierwaldstättersee

Brünigroute

Engelbergertal

Gotthardgebiet

*Zuger- und
Schwyzerland*

Dürfen wir Ihnen
beim Planen Ihrer Ferien
beihilflich sein? —

Wir tun es gerne
und mit Freude

Bitte, lassen Sie uns Ihre Ferien-
wünsche noch heute wissen!



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Editeur: Office national suisse du tourisme

Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Edited by the Swiss National Tourist Office

Zürich, Bahnhofplatz 9

Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser



OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen
und Schiffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe,
der schweizerischen Automobilverbände, des schweizerischen Luftverkehrs
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés,
entreprises de navigation
et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,
des associations suisses de l'automobilisme, du trafic aérien suisse
et de la Société suisse des hôteliers



Jahresabonnement
Abonnement annuel
Abbonamento annuale
One year subscription
Fr. 15.-

N° **5**

MAI 1962 35. JAHRGANG / 35^e ANNÉE

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de prendre connaissance
des commentaires détaillés se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: le nostre fotografie sono commentate
anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed comments
and photo captions in English

Druck / Imprimeurs / Stampatori / Printed by Bächler + Co AG
Wabern-Bern

